

nach Einsichtnahme in den Artikel 1 Absätze 406-413 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 (Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates - Finanzgesetz 2015), welcher die am 15. Oktober 2014 mit dem Staat unterzeichnete Vereinbarung über die Regelungen der finanziellen Beziehungen im Sonderstatut - Finanzordnung der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinzen umgesetzt hat;

unter Berücksichtigung des Artikel 1 Abs. 410 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 betreffend den Beitrag der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinzen Bozen und Trient zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre 2015-2017, laut dem die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

unter Berücksichtigung außerdem des durch das vorgenannte Stabilitätsgesetz 2015 geänderten Art. 79 Abs. 4-bis und 4-ter des Sonderstatuts, mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 geregelt und dabei bestätigt wird, dass die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

nach Verweis auf die Beschlüsse vom 15. November 2016, Nr. 1252, vom 29. August 2017, Nr. 921 und vom 2. Oktober 2018, Nr. 977 mit denen der Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen bezogen auf den zu finanzierenden Nettosaldo genehmigt wurde;

berücksichtigt, dass die Region Trentino-Südtirol sich für eine Neufestlegung obiger Vereinbarung ausgesprochen hat, indem die Anteile des Beitrags des zu finanzierenden Nettosaldos, der in die

visto l'articolo 1, commi da 406 a 413, della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge di stabilità 2015), il quale ha trasposto nell'ordinamento finanziario statutario della Regione Trentino-Alto Adige e delle Province autonome di Trento e di Bolzano l'accordo per la regolazione dei rapporti finanziari con lo Stato sottoscritto in data 15 ottobre 2014;

richiamato al riguardo l'articolo 1, comma 410, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, il quale, disciplinando il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare della Regione Trentino-Alto Adige e delle Province autonome di Trento e di Bolzano per gli anni dal 2015 al 2017, stabilisce che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione di una quota dello stesso alla Regione;

richiamato, altresì, l'articolo 79, commi 4-bis e 4-ter dello Statuto, come modificato dalla precitata legge di stabilità per l'anno 2015, il quale disciplina a sua volta il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, confermando che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota dello stesso;

viste le proprie deliberazioni n. 1252 del 15 novembre 2016, n. 921 del 29 agosto 2017, n. 977 del 2 ottobre 2018 con le quali è stato approvato lo schema di Accordo tra la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e le Province autonome di Trento e di Bolzano relativo all'attribuzione alla Regione di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare;

considerato che la Regione Trentino-Alto Adige ha manifestato di voler procedere ad una ridefinizione dell'Accordo di cui sopra, rideterminando per l'effetto le quote del contributo in termini di saldo netto da

Zuständigkeit der Autonomen Provinzen von Bozen und Trient fällt und der an die Region zu übertragen ist, für das Jahr 2019 wie folgt neu festgelegt wird:

a) 96.104.068,02 Euro für die Autonome Provinz Trient;

b) 97.317.915,00 Euro für die autonome Provinz Bozen;

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l o s s e n

1. aus den eingangs erwähnten Gründen den diesem Beschluss als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beiliegenden Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos für das Jahr 2019 zu genehmigen;

2. den Landeshauptmann zu ermächtigen, die Vereinbarung laut Z.1 zu unterzeichnen;

3. nach Unterzeichnung der Vereinbarung laut Z. 1 das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen darüber in Kenntnis zu setzen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

finanziare di competenza delle Province autonome di Trento e di Bolzano da attribuire alla Regione per il 2019 nei seguenti importi:

a) 96.104.068,02 euro per la Provincia autonoma di Trento;

b) 97.317.915,00 euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, lo schema di accordo tra la Regione Trentino-Alto Adige e le Province autonome di Trento e di Bolzano relativo all'attribuzione alla Regione di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2019, nel testo allegato alla presente deliberazione della quale forma parte integrante e sostanziale;

2. di autorizzare il Presidente della Provincia a sottoscrivere l'accordo previsto al precedente punto 1.;

3. di disporre la comunicazione al Ministero dell'Economia e delle finanze dell'accordo di cui al punto 1. a seguito della relativa sottoscrizione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ACCORDO

VEREINBARUNG

TRA LA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL E LE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E DI BOLZANO RELATIVO ALLA DEFINIZIONE DEL CONTRIBUTO ALLA FINANZIA PUBBLICA IN TERMINI DI SALDO NETTO DA FINANZIARE DI SPETTANZA DI CIASCUNA PROVINCIA E L'ATTRIBUZIONE ALLA REGIONE DI UNA QUOTA DEI MEDESIMI

ZWISCHEN DER REGION TRENINO-SÜDTIROL, DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN UND DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT BETREFFEND DIE ÜBERNAHME SEITENS DER REGION EINES ANTEILS DES BEITRAGS ZU DEN ÖFFENTLICHEN FINANZEN BEZÜGLICH DES ZU FINANZIERENDEN NETTOSALDOS

VISTO l'articolo 79 dello Statuto speciale di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino- Alto Adige", che disciplina il concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica;

IN ANBETRACHT des Artikel 79 des Sonderstatuts gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino – Südtirol betreffen“, in dem die Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der öffentlichen Finanzen geregelt wurde;

VISTO altresì l'articolo 79, commi 4bis e 4ter, dello Statuto, come modificato dalla Legge n. 190 del 23 dicembre 2014 (legge di stabilità per l'anno 2015), il quale disciplina il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, stabilendo che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota del contributo;

IN ANBETRACHT des Artikel 79 Absatz 4-bis und 4-ter des Sonderstatuts, des abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2014 Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 geregelt und dabei bestätigt wurde, dass die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

VISTO altresì l'articolo 79, commi 4bis dello Statuto il quale quantifica il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per ciascuno degli anni dal 2018 al 2022 in 905,315 milioni di euro complessivi, dei quali 15,091 milioni di euro posti in capo alla Regione;

IN ANBETRACHT des Artikels 79 Absatz 4 bis des Statutes, in welchem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zur öffentlichen Finanzierung des Nettosaldos für jedes der Jahre 2018 bis 2022 in Höhe von insgesamt 905,315 Millionen Euro, von denen 15,091 Millionen Euro zu Lasten der Region gehen.

CONSIDERATO che le Province si sono assunte gli oneri di 5,492 milioni di euro a

AUFGRUND dessen, dass die Provinzen die Belastung in Höhe von 5,492 Millionen

carico del proprio bilancio per la gestione del Parco Nazionale dello Stelvio, ai sensi del decreto legislativo 13 gennaio 2016, n. 14 mediante scomputo dal contributo in termini di saldo netto da finanziare;

VISTA la nota prot. n. 85886 del 4 novembre 2014 del Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato la quale quantifica il maggior gettito IMU derivante dall'attuazione dell'articolo 13, comma 17, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2001, n. 214 e dell'articolo 1, commi 521 e 712, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 in euro 73.292.400,67 per la Provincia di Trento e in euro 148.903.145,63 per la Provincia di Bolzano;

VISTO altresì l'articolo 79, comma 4bis dello Statuto il quale stabilisce che il contributo delle province è ripartito tra le province stesse, ferma restando l'imputazione a ciascuna provincia del maggiore gettito IMU di cui al comma precedente, sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna provincia sul prodotto interno lordo regionale;

CONSIDERATO che il prodotto interno lordo secondo gli ultimi dati ufficiali ISTAT disponibili, relativi all'anno 2017, risulta per l'anno 2017 pari a 19.480,00 milioni di euro per la Provincia autonoma di Trento e 22.266,40 milioni di euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

PRESO ATTO conseguentemente che il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2019 da ripartire fra le province in base all'incidenza del PIL ammonta a complessivi 662.536.453,70 euro e che risulta attribuito alla Provincia autonoma di Trento per un importo di 309.157.439,16 euro e alla Provincia autonoma di Bolzano

Euro aus ihrem Haushalt für die Verwaltung des Nationalparks Stilfserjoch übernommen haben, gemäß dem Gesetzesvertretendem Dekretes Nr. 14 vom 13. Januar 2016 und dies mittels Abtretung des Beitrages des zu finanzierenden Nettosaldos;

IN ANBETRACHT des Vermerkes Prot. Nr. 85886 vom 4. November 2014 des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen – Abteilung für allgemeine Buchhaltung des Staates, der das höhere Steueraufkommen aus der IMU, aus der Umsetzung des Artikel 13 Absatz 17 des Gesetzesdekrets Nr. 6 Dezember 2011, Nr. 201 umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 214 vom 22. Dezember 2001 und des Artikels 1 Absatz 521 und 712 des Gesetzes Nr. 147 vom 27. Dezember 2013 quantifiziert hat, in 73.292.400,67 Euro für die Provinz Trient und 148.903.145,63 Euro für die Provinz Bozen;

IN ANBETRACHT des Artikels 79 Absatz 4bis des Statutes, wonach der Beitrag der Provinzen auf dieselben Provinzen aufgeteilt wird, unter Beibehaltung der Anrechnung auf jede Provinz des höheren Steueraufkommens aus der IMU des vorhergehenden Absatzes, auf der Grundlage der Auswirkung des Bruttoinlandsproduktes des Einzugsgebiets einer jeden Provinz auf das regionale Bruttoinlandsprodukt;

AUFGRUND, dass das Bruttoinlandsprodukt gemäß den letzten offiziellen verfügbaren ISTAT-Daten für das Jahr 2017 für die Autonome Provinz Trient gleich 19.480,00 Millionen Euro und für die Autonome Provinz Bozen 22.266,40 Millionen Euro für das Jahr 2017 betrug;

IN ANBETRACHT dessen, dass folglich der Beitrag zu den öffentlichen Finanzen in Bezug auf den für das Jahr 2019 zu finanzierenden Nettosaldo, der auf der Grundlage des BIP der Provinzen aufzuteilen ist, auf insgesamt 662.536.453,70 Euro beläuft und der Autonomen Provinz Trient in Höhe von 309.157.439,16 Euro und der Autonomen

per un importo di 353.379.014,54 euro;

VISTO l'articolo 1, comma 400, della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)), il quale stabilisce per l'anno 2018 un contributo aggiuntivo alla finanza pubblica, in termini di saldo netto da finanziare posto a carico della Provincia autonoma di Trento pari a 21 milioni di euro e a carico della Provincia autonoma di Bolzano pari a 25 milioni di euro;

VISTO l'articolo 1, comma 831, della legge 27 dicembre 2017, n. 205 (Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020), il quale stabilisce che il concorso alla finanza pubblica delle province autonome di Trento e di Bolzano è ridotto, rispettivamente, di 10,5 milioni di euro e di 12,5 milioni di euro per ciascuno degli anni 2019 e 2020;

VISTO l'accordo tra la Regione e le due province sottoscritto in data 16 novembre 2016 per l'attribuzione alla Regione stessa di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare;

Tutto ciò premesso,

LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL

LA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

stipulano e convengono quanto segue

Provinz Bozen in Höhe von
353.379.014,54 Euro zugerechnet wird;

NACH EINSICHT in den Artikel 1 Absatz 400 des Gesetzes Nr. 190 vom 23. Dezember 2014 (Bestimmungen zur Bildung des Haushaltes und Mehrjahreshaushaltes des Staates (Stabilitätsgesetz 2015)), der für das Jahr 2018 den zusätzlichen Beitrag zu den öffentlichen Finanzen in Bezug auf den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten der Autonomen Provinz Trient in Höhe von 21 Millionen Euro und zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von 25 Millionen Euro festlegt;

NACH EINSICHTNAHME in den Artikel 1 Absatz 831 des Gesetzes Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 (Haushaltsgesetz des Staates für das Finanzjahr 2018 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2018/2020), der öffentlichen Finanzen der Autonomen Provinzen Trient und Bozen verringert wird, und zwar jeweils von 10,5 Millionen Euro und von 12,5 Millionen Euro für jedes der Jahre 2019 und 2020;

NACH EINSICHT in die Vereinbarung zwischen der Region und der zwei Provinzen, das am 16. November 2016 unterzeichnet wurde, um der Region einen Anteil des Beitrages an den öffentlichen Finanzen in Bezug auf den zu finanzierenden Nettosaldo zuzuteilen;

All dies vorausgeschickt

vereinbaren

DIE REGION TRENINO-SÜDTIROL

DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN

DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT

Folgendes:

Art. 1

1. Il presente Accordo disciplina, ai sensi dell'articolo 79, comma 4bis, dello Statuto, la definizione del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare di spettanza di ciascuna Provincia e l'attribuzione alla Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol di una quota dei medesimi, quale concorso al pagamento degli oneri del debito pubblico.

Art. 2

1. Le parti convengono che il contributo in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2019 ripartito sulla base dell'incidenza del PIL per ciascuna Provincia è il seguente:
 - 309.157.439,16 euro a carico della Provincia autonoma di Trento;
 - 353.379.014,54 euro a carico della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 3

1. Tenuto conto dell'accordo e delle disposizioni normative citate in premessa in ordine alle modalità del concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica, le parti convengono di definire la seguente attribuzione alla Regione di una quota del contributo in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2019 di competenza delle Province autonome di Trento e di Bolzano:
 - 96.104.068,02 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Trento;
 - 97.317.915,00 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 1

1. Die gegenständliche Vereinbarung regelt, gemäß Artikel 79 Absatz 4bis des Autonomiestatutes, die Bestimmungen des Beitrages an die öffentlichen Finanzen und Bezug auf den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten der jeweiligen Provinzen und die Zuteilung an die Region Trentino-Alto Adige/Südtirol eines Anteils derselben als Beitrag zur Zahlung der Obliegenheiten der öffentlichen Verschuldung.

Art. 2

1. Die Parteien vereinbaren, dass der Beitrag in Bezug auf den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2019 auf der Grundlage des BIP der jeweiligen Provinzen folgendermaßen aufzuteilen ist:
 - 309.157.439,16 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Trient;
 - 353.379.014,54 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

Art. 3

1. Unter Berücksichtigung der Vereinbarung und die in den Prämissen genannten Gesetzbestimmungen geordnet nach den Modalitäten der Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der öffentlichen Finanzen geregelt wurde, kommen die Parteien überein folgende Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrages des zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2019 in die Zuständigkeit der Autonomen Provinzen Trient und Bozen:
 - 96.104.068,02 Euro betreffend der Beteiligung der Autonomen

Provinz Trient;

- 97.317.915,00 Euro betreffend der Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen.

LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL

Rappresentata dal Presidente dott. Arno
Kompatscher

LA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

Rappresentata dal Presidente dott. Arno
Kompatscher

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Rappresentata dal Presidente dott.
Maurizio Fugatti

DIE REGION TRENINO-SÜDTIROL

vertreten durch den Präsidenten Arno
Kompatscher

DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN

vertreten durch den Landeshauptmann
Arno Kompatscher

DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT

vertreten durch den Landeshauptmann
Maurizio Fugatti

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

16/10/2019 08:19:35
LAZZARA GIULIO

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor/ La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

16/10/2019 14:57:35
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

16/10/2019 16:36:13
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma